



VHS im Amt für Weiterbildung  
Lotharstraße 14-18, 50937 Köln

Frau Jaleh Soltani Esfahani  
63, Colet Gardens  
St. Paul's Court  
London W14 9 DN

GROSSBRITANNIEN

## VHS Lotharstraße

Lotharstraße 14 -18 50937 Köln  
Sprechzeiten: Mo: 16.00 - 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

KVB: Haltestelle Arnulfstraße  
Auskunft erteilt: Herr Dr. Wilkens

Zimmer:  
Ruf: (0221) - 221-9746  
Fax: (0221) - 421910

Ihr Schreiben

Mein Zeichen

Tag

11.11.97

Dear Mrs. Esfahani,  
after the evening with your poetry I have written the following lines (here given in English translation):

Zhaleh Esfahani, the words clothed with the sadness  
of the eighth heaven live in your body this time.  
The moonlight is thirstily roaming through the autumn's gardens.  
Shall it see the white hart finally, the bewitched free people?  
The waves of pearls, you know, cross sex and parting's flames. Tears  
hiss coolly. The breathing hearing wants  
to be caressed coquettishly, just shortly before  
crying, and then even a little bit beyond.  
The Words are rocked in the words of language,  
brothers and sisters do speak with each other, as soon  
as they have bemoaned the death of their parents sufficiently.

I send you my translations of your poems, may be it is interesting to you so far.  
I wish you all goodness and thank you for being there -  
sincerely,

*Eckart Wilkens*

Dr. Eckart Wilkens